



本院學生獲頒2014年仁川亞洲運動會銅牌 College Student Awarded Bronze Medal for Incheon Asian Games 2014

由於南韓游泳名將朴泰桓在早前的禁藥檢驗中，被驗出對世界運動禁藥機構（WADA）指定為違禁藥品的某睾丸素呈陽性，因而違反禁藥規則。亞奧理事會於朴泰桓上訴期完結後決定收回他於亞運會個人及團體接力比賽中所得的所有獎牌，包括男子4x100米自由式接力賽所取得的銅牌。港隊於此項目原本排名為第四，現因而晉升至第三位。換而言之，港隊將於亞運游泳項目再有一面銅牌進帳。本院學生張健達同學（體育運動科學/四）為港隊男子4x100米自由式接力項目一員。本院同仁謹致賀忱！



▲ 院長余濟美教授（左）祝賀張健達同學（右）獲亞運銅牌。
Professor Jimmy C M Yu (left), congratulated Mr Kent Cheung (right) on receiving the Bronze Medal for Asian Games.

PARK, South Korea's top swimmer has been tested positive for Nebido, an injectable testosterone which is prohibited by the World Anti-Doping Agency (WADA). After PARK's legal appeal period expired, final decision has been made by OCA that all medals attained by PARK and his teams in relay discipline have been forfeited including the Bronze Medal that South Korea Swimming Team obtained in Men's 4x100m Freestyle Relay. As a result, Hong Kong Swimming Team, which was originally ranked 4th position in the Men's 4x100m Freestyle Relay event was now promoted to the 3rd position. Another Bronze Medal was added for Hong Kong Swimming Team. Our warmest congratulations to College student, Mr Kent K T Cheung (SPED/4), member of Hong Kong National Squad joining the Men's 4x100m Freestyle Relay event.

書院粵語辯論隊成立 Formation of the College Cantonese Debate Team

書院第十六屆粵語辯論隊的籌組工作經已順利完成，六位舊人留隊，另有四位新人通過兩輪面試，合組本屆的十人隊伍，書院謹致熱烈祝賀，辯論隊成員詳見下表。書院並邀得資深書院導師黃鉅鴻教授續任辯論隊隊監，他將會協助培訓隊員，以提升他們的演辯技巧，積極為未來的比賽作好準備。

The recruitment exercise of the College's Cantonese Debate Team members in 2015-2016 has been completed. Six former members stayed and four new members joined to form the Debate Team this year after two rounds of interview. Our heartfelt congratulations to all team members, and their names are listed in the following table. The College has invited Professor Jeremiah K H Wong, Senior College Tutor of United College, to serve as the Team Warden, and he will train the team members, and get them well-prepared for upcoming matches.

陳思鴻（計算機科學/二） CHAN Yan-hung (CSCI/2)	過卓佑（社工/三） KWO Check-yau (SOWK/3)
鄭 蓉（新傳/二） CHEUNG Yung (COMM/2)	林俊彥（工管/四） LAM Chun-yin (IBBA/4)
張嘉敏（通識/二） CHEUNG Ka-man (LSED/2)	林洛嫻（中文教育/二） LAM Lok-han (CLED/2)
張潤德（新傳/三） CHEUNG Yun-tak (COMM/3)	雲朗婷（文化/一） WAN Long-ting (CUMT/1)
符香蕊（中文/一） FU Heung-yui (CHLL/1)	王瀚民（工程/一） WONG Hon-man (BERG/1)



書院師生共膳計劃 UC Dinner

為了加強院內師生的聯繫，聯合書院於2006年起推出「聯合書院師生共膳計劃」，以鼓勵不同學院的老師和同學，透過出席書院舉行的晚宴，加強彼此溝通，亦加深對書院的認識。此計劃是書院非形式教育的一部分。本年度第一次舉行的「師生共膳計劃」將為院內醫學院的師生而設，為方便老師及同學出席，活動將於威爾斯親王醫院舉行，詳情如下：

The United College Dinner was first launched in 2006 and its main objective is to facilitate more interactions between the College staff and students beyond the class. It is a part of the College non-formal education. The first gathering of this year is for the College staff and students of the Faculty of Medicine and the dinner will be held at the Prince of Wales Hospital. Further details are appended as below:

聯合書院「師生共膳計劃」
United College Dinner

醫學院
Faculty of Medicine

形式 Format
火鍋
Hot Pot

日期 Date : 2015年11月23日(星期一)
Monday, 23 November 2015

時間 Time : 晚上7時
7:00 pm

地點 Venue : 威爾斯親王醫院
何善衡夫人醫科生宿舍大堂
Lobby, Madam S.H. Ho Hostel for Medical Students, Prince of Wales Hospital

晚餐 Dinner Fee
\$20 only

Free Shuttle Bus Transportation between University campus and Prince of Wales Hospital will be provided.

查詢電話 Enquiries: 3943 1947 學生處學生輔導處 Dean of Students' Office, United College

日期 Date	2015年11月23日(星期一) 23 November 2015 (Monday)
時間 Time	晚上7時 7:00 pm
地點 Venue	威爾斯親王醫院何善衡夫人醫科生宿舍大堂 Lobby, Madam S H Ho Hostel for Medical Students, Prince of Wales Hospital
學院 Faculty	醫學院 Medicine
餐費 Dinner Fee	港幣二十元正 HK\$20
晚宴形式 Format	中式火鍋 Hot Pot

書院將提供免費穿梭巴士往返大學校園及威爾斯親王醫院，有興趣出席的醫學院同學請到書院學生輔導處報名。查詢請致電 3943 1947 與本院學生輔導處陳凱倫小姐聯絡。

Free shuttle bus between the University campus and the Prince of Wales Hospital will be provided by the College. Interested students please come to the College Dean of Students' Office for registration. For further information, please contact Ms Helen Chan of the College Dean of Students' Office at 3943 1947.

陳曾燾博士中國內地考察計劃 Dr Thomas T T Chen Study Projects in China 2014-2015

本院三名獲得「陳曾燾博士中國內地考察獎學金」的同學於2015年5月20日至6月18日前往中國西藏，考察當地城市發展對藏族傳統建築之影響。另外，本院三名同樣獲獎的同學則於2015年6月30日至7月9日前往中國青海省，研究當地漢藏兩族的民族關係。

Three award recipients of the "Dr Thomas T T Chen Scholarship for Study Projects in China" visited Xizang, China from 20 May to 18 June 2015 to study the impacts of urban development on Tibetan traditional architecture. Furthermore, another three award recipients visited Qinghai Province, China from 30 June to 9 July 2015 to study the Han and Tibetan ethnic relations.



▲ 賴柱東(建築/四;左)、蔡麗菲同學(建築/四;中)以及謝紗慈同學(信工/四;右)前往西藏。
Mr Lai Chu-tung (ARCH /4; left), Miss Choi Lai-fei (ARCH /4; middle) and Miss Tse Miu-tsz (IERG/4; right) visited Xizang.



▲ 上官千慧同學(社會/三;最左)、董俊嫻同學(會計/三;左二)及楊小瑩同學(經濟/三;右)訪問青海寺院的僧侶活佛。
Miss Shangguan Qianhui (SOC/3; far left), Miss Dong Junxian (PACC/3; 2nd left) and Miss Yang Xiaoying (ECON/3; far right) interviewed a Qinghai Tibetan Buddha.



書院維德領導才培育計劃消息 WEDO Leadership Development Programme News

由書院校董會副主席兼香港童軍總會東九龍地域主席殷巧兒女士捐助成立的維德領導才培育計劃，資助書院與香港童軍總會合辦的通識科目 GEUC2018【實踐領導才】。本年度上學期的課程已於 10 月 29 日正式完結，當晚由香港童軍總會領袖訓練學院總監何世孝博士向導師致送感謝狀，並由課程導師向學員頒發證書。出席的香港童軍總會嘉賓還有副領袖訓練學院總監（歷奇教育）梁偉雄先生。書院及童軍總會代表均十分認同這個課程的目標和果效，並祝願學員將來回饋社會。

The WEDO Leadership Development Programme was established through the generous donation of Ms Lina H Y Yan, Vice-Chairperson of the College Board of Trustees and Chairperson of the Kowloon East Region, Scout Association of Hong Kong. The Programme supported the College's General Education course, GEUC2018 "Leadership in Practice", jointly organised by the Scout Association of Hong Kong. The first term course completed on 29 October 2015. Certificates were presented to instructors and students of the course by Dr Simon Ho, Leadership Training Institute Commissioner and the course instructors respectively. Mr Peter Leung, Deputy Leadership Training Institute Commissioner (Adventure Education) also attended the event. Both the College and Leadership Training Institute representatives endorsed learning outcomes achieved in the programme and looked forward to the contribution of participated students to the society.



▲ 香港童軍總會領袖訓練學院總監何世孝博士在課程結束時勉勵學員好好利用所學的知識和經驗。
Dr Simon Ho, Leadership Training Commissioner encouraged students to make good use of what they have learnt in the course.